

# Hors série 1 : La signification des Particules (in)séparables (et des préfixes).



Les particules en **vert** sont **séparables** et les particules en **rouge** sont **inséparables**.

Particules :	Notions :	Exemples & exceptions :
<b>aan</b>	contact	<b>aan</b> komen (arriver), <b>aan</b> trekken (attirer)... <b>Sauf</b> : <b>aan</b> vaarden (accepter) <b>aan</b> schouwen (discerner, voir).
<b>achter</b>	derrière	<b>achter</b> volgen (poursuivre), <b>achter</b> laten (laisser)...
<b>af</b>	terminé	<b>af</b> geven (remettre), <b>af</b> nemen (confisquer)...
<b>bij</b>	ajouté	<b>bij</b> doen (ajouter à), <b>bij</b> slapen (rattraper un manque de sommeil)...
<b>binnen</b>	à l'intérieur	<b>binnen</b> komen (entrer), <b>binnen</b> krijgen (absorber)...
<b>buiten</b>	à l'extérieur	<b>buiten</b> staan (rester dehors), <b>buiten</b> zetten (mettre dehors)...
<b>deel</b>	partie	<b>deel</b> nemen (participer)...
<b>dicht</b>	fermer	<b>dicht</b> doen (fermer), <b>dicht</b> stoppen (boucher)...
<b>door</b>	plus loin	<b>door</b> gaan (continuer), <b>door</b> laten (laisser passer).. <b>Sauf</b> : les mots psychologiques : <b>door</b> staan (supporter), <b>door</b> zien (saisir, percevoir)...
<b>her</b>	retour à un état préexistant	<b>her</b> halen (répéter), <b>her</b> stellen (réparer)...
<b>in</b>	dedans	<b>in</b> nemen (avaler), <b>in</b> ademen (inspirer)...
<b>mee</b>	avec	<b>mee</b> doen (participer), <b>mee</b> gaan (accompagner)...
<b>mis</b>	manqué	<b>mis</b> lukken (rater), <b>mis</b> dragen (mal se conduire).. <b>Sauf</b> : <b>mis</b> stappen (faire un faux-pas)...
<b>na</b>	après	<b>na</b> denken (réfléchir), <b>na</b> gaan (contrôler)...
<b>neer</b>	vers le bas	<b>neer</b> doen (abaïsser), <b>neer</b> gaan (descendre)...
<b>om</b>	se renverser ou faire le tour	<b>om</b> buigen (se courber), <b>om</b> duwen (renverser).. <b>Sauf</b> : faire un tour complet (360 °) : <b>om</b> helzen (embracer, enlacer) <b>om</b> muren (entourer de murs)
<b>onder</b>	en-dessous	<b>onder</b> zoeken (examiner), <b>onder</b> breken (interrompre).. <b>Sauf 5 verbes</b> : <b>onder</b> brenghen (héberger), <b>onder</b> dompelen (plonger), <b>onder</b> duiken (se cacher, plonger), <b>onder</b> lopen (être inondé) et <b>onder</b> sneeuwen (se couvrir de neige).

<b>ont</b>	négation	<b>ont</b> bijten (déjeuner), <b>ont</b> kennen (nier)...
<b>op</b>	vers le haut / complètement	<b>op</b> ruimen (ranger), <b>op</b> eten (tout manger)...
<b>over</b>	au-dessus	<b>over</b> geven (vomir), <b>over</b> dragen (transporter).. <b>Sauf</b> : les verbes « plus souvent que d'habitude » : <b>over</b> drijven (exagérer), <b>over</b> winnen (trionpher)...
<b>tegen</b>	contre	<b>tegen</b> gaan (combattre), <b>tegen</b> houden (arrêter)...
<b>terug</b>	retour	<b>terug</b> bellen (retéléphoner), <b>terug</b> komen (revenir)...
<b>toe</b>	jusque	<b>toe</b> voegen (ajouter), <b>toe</b> passen (appliquer)...
<b>uit</b>	hors de	<b>uit</b> gaan (sortir), <b>uit</b> delen (distribuer)...
<b>ver</b>	en cours ou en transformation	<b>ver</b> trekken (partir), <b>ver</b> tellen (raconter)...
<b>vol</b>	plein	<b>vol</b> doen (accomplir), <b>vol</b> pompen (remplir)...
<b>voor</b>	avant / devant	<b>Sauf 3 verbes</b> : <b>voor</b> komen (empêcher) <b>voor</b> spellen (prévoir, prédire) <b>voor</b> zien (prévoir).
<b>voort</b>	continuer à	<b>voort</b> gaan (continuer), <b>voort</b> maken (se dépêcher)...
<b>weg</b>	partir	<b>weg</b> gooien (jeter), <b>weg</b> houden (cacher)...

Les particules suivantes sont **toujours inséparables** :

<u>Particules</u> :	<u>Notions</u> :	<u>Exemples / exceptions</u> :
<b>be</b>	'be' peut remplacer une préposition	<b>be</b> talen (payer), <b>be</b> luisteren (écouter) à la place de « luisteren <b>naar</b> »...
<b>er</b>	/	<b>er</b> kennen (reconnaître (juridique)), <b>er</b> geren (agacer)...
<b>ge</b>	'ge' ≠ préfixe du participe passé	<b>ge</b> bruiken (utiliser), <b>ge</b> loven (croire)...
<b>her</b>	retour à un état préexistant	<b>her</b> kennen (reconnaître), <b>her</b> stellen (réparer)..
<b>ont</b>	négation	<b>ont</b> bijten (déjeuner), <b>ont</b> dekken (découvrir)...
<b>ver</b>	en cours ou en transformation	<b>ver</b> trekken (partir), <b>ver</b> staan (comprendre)...

Truc pour les retenir : « les **geverbes ont** (une) **herreur** » (les verbes en « ge » ont une erreur)



 **Julien Janssens**

